



Interreg

Poľsko-Slovensko

Európsky fond regionálneho rozvoja



EURÓPSKA UNIA

Názov projektu: „Pri ceste na dedine“ – v rytme práce dávnych priemyselných závodov a remeselných dielní,
kód projektu: PL SK 01.01. 00-120070/16-00

Zmluva o dielo

uzatvorená podľa ust. § 536 a nasl., zákona č. 513/1991 Zb.
(ďalej len Obchodný zákonník), v znení neskorších predpisov

1. Zmluvné strany

1.1. Objednávateľ	Oravské múzeum P. O. Hviezdoslava Hviezdoslavovo nám. 1692/7 026 01 Dolný Kubín
Štatutárny zástupca	PaedDr. Mária Jagnešáková riaditeľka múzea
Odborný garant	Mgr. Iveta Floreková zástupca pre odbornú činnosť
IČO	36145106
DIČ	2021437913
Bankové spojenie	Štátna pokladnica, č. ú. 7000481213 /8180
1.2. Zhotoviteľ	Mgr. Zuzana Ivanová
Bankové spojenie	[redacted]

2. Predmet zmluvy

- 2.1. Zhotoviteľ sa zaväzuje, že zhotoví za podmienok dojednaných v tejto zmluve pre objednávateľa tento predmet plnenia: preklad súhrnov odborných textov zo slovenského jazyka do poľského (6 strán) a z poľského jazyka do slovenského (3 strany) v celkovom počte 9 strán do zborníka z odborného seminára „História remesla a uchovávanie remeselných tradícií na území Oravy, Ziemisądeckiej a Liptova“, ktorý je realizovaný v rámci Projektu „Pri ceste na dedine“ – v rytme práce dávnych priemyselných závodov a remeselných dielní, č. PL SK 01.01.00-120070/16-00, implementovaný v rámci Projektu cezhraničnej spolupráce Interreg A-V Poľsko – Slovensko 2014 – 2020.
- 2.2. Objednávateľ sa zaväzuje, že vykonané dielo prevezme a zaplatí dohodnutú cenu.





Interreg
Poľsko-Slovensko

Európsky fond regionálneho rozvoja



EURÓPSKA ÚNIA

Názov projektu: „Pri ceste na dedine“ – v rytme práce dávných priemyselných závodov a remeselných dielní,
kód projektu: PL SK 01.01. 00-120070/16-00

3. Čas plnenia

- 3.1. Zhotoviteľ sa zaväzuje, že zhotoví predmet diela dojednaný v čl. 2. ods. 2.1. tejto zmluvy v termíne do 26.2.2018.
- 3.2. Predmet plnenia tejto zmluvy je splnený riadnym vypracovaním a odovzdaním predmetu zmluvy.

4. Práva a povinnosti zmluvných strán

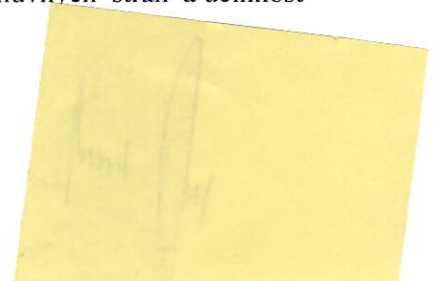
- 4.1. Zhotoviteľ je povinný zhotoviť predmet zmluvy osobne.
- 4.2. Daňové a odvodové povinnosti z prijatého plnenia podľa tejto zmluvy sa zaväzuje podľa dohody strán vysporiadať zhotoviteľ diela.

5. Cena predmetu diela, spôsob platenia a ostatné platobné podmienky

- 5.1. Cena za zhotovenie predmetu zmluvy v rozsahu čl. 2. tejto zmluvy je dojednaná dohodou zmluvných strán vo výške **144,- €**, slovom: jednoštyridsaťštyri eur.
- 5.2. Cena predmetu diela zahŕňa všetky náklady zhotoviteľa na splnenie predmetu tejto zmluvy a zhotoviteľ podpisom tejto zmluvy vyhlasuje, že si nebude uplatňovať právny nárok na preplatenie poplatkov za iné služby, ktoré vznikli v súvislosti s vykonaním predmetu zmluvy.
- 5.3. Zmluvné strany sa dohodli, že finančné prostriedky budú uhradené vo výplatnom termíne Oravského múzea P. O. Hviezdoslava v Dolnom Kubíne za mesiac február na bankový účet zhotoviteľa uvedený v čl. 1 tejto zmluvy.

6. Všeobecné ustanovenia

- 6.1. Účastníci tejto zmluvy sa dohodli podľa § 262 ods.1 a nasl. Obch. zákonníka, že záväzkový vzťah podľa tejto zmluvy sa bude spravovať ustanoveniami Obchodného zákonníka.
- 6.2. Túto zmluvu je možné meniť iba písomnými dodatkami podpísanými zmluvnými stranami.
- 6.3. Táto zmluva je vyhotovená v štyroch vyhotoveniach, z ktorých objednávateľ obdrží tri vyhotovenia a zhotoviteľ jedno vyhotovenie zmluvy.
- 6.4. Na časti tohto zmluvného vzťahu, ktoré sú neupravené v tejto zmluve, sa vzťahujú príslušné ustanovenia Obchodného zákonníka.
- 6.5. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom podpísania obidvoch zmluvných strán a účinnosť nasledujúci deň po zverejnení na webovom sídle objednávateľa.





Interreg
Poľsko-Slovensko



Európsky fond regionálneho rozvoja

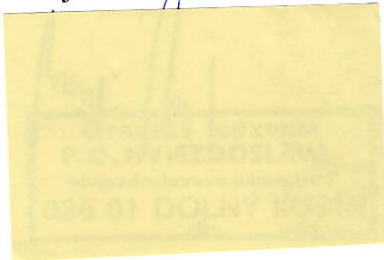
Názov projektu: „Pri ceste na dedine“ – v rytme práce dávných priemyselných závodov a remeselných dielní,
kód projektu: PL SK 01.01. 00-120070/16-00

- 6.6. Zmluvné strany vyhlasujú, že zmluvu uzavreli slobodne a vážne, nie za nápadne nevýhodných podmienok, bez akéhokoľvek donútenia, nie v tiesni a po uvážení. Rovnako tak vyhlasujú, že im nie sú známe žiadne skutočnosti, ktoré by mohli spôsobiť neplatnosť, resp. neúčinnosť tejto zmluvy. Obsah zmluvy si prečítali a na znak súhlasu s jej obsahom ju vlastnoručne podpisujú.

V Dolnom Kubíne, dňa 6. 2. 2018

V Dolnom Kubíne, dňa 6. 2. 2018

Objednávateľ



Zhotoviteľ

